

Job

Chapter 36

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיֹּסֶף אֵלִיהוּא וַיֹּאמֶר: 1
et-dire Élip haz et-ajouter
[H0559](#) [H0453](#) [H3254](#)

Et Élihu continua et dit :

כִּי עוֹד לֵאמֹר מִלִּים: 2
car encore à-Dieu parole
[H4405](#) [H0433](#) [H5750](#) [H2331](#) [H2191](#) [H3803](#)

Attends-moi un peu, et je te montrerai que j'ai encore des paroles pour ¶Dieu.

אֲשֶׁא רָעִי לְמִרְחֹק וְלִפְעֹלִי אֶתֶּן צֶדֶק: 3
porter mon-connaissance-moi loin et-faire-moi donner justice
[H6664](#) [H5414](#) [H6466](#) [H7350](#) [H1843](#) [H5375](#)

J'apporterai de loin ce que je sais, et je donnerai justice à mon créateur.

כִּי אֲמָנָם לֹא-שֶׁקֶר מְלִי תָמִים דְּעוֹת עִמָּךְ: 4
car certes ne...pas mensonge mon-parole-moi intègre discours avec-toi
[H1844](#) [H8549](#) [H4405](#) [H8267](#) [H3808](#) [H0551](#)

Car certainement mes discours ne sont pas des mensonges ; celui qui est parfait en connaissances est avec toi.

הֵן-אֵל כָּבִיר וְלֹא יִמָּאֵס כֹּחַ לֵב: 5
voici Dieu puissant et-ne...pas puissant force cœur
[H3524](#) [H3808](#) [H3524](#) [H0410](#) [H2005](#)

Voici, ¶Dieu est puissant et ne méprise personne ; il est puissant en force d'intelligence.

לֹא-יַחְיֶה רָשָׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִתֵּן: 6
ne...pas vivre méchant et-jugement pauvre donner
[H5414](#) [H6041](#) [H4941](#) [H7563](#) [H2421](#) [H3808](#)

Il ne fait pas vivre le méchant, mais il fait droit aux malheureux.

לֹא-יִגְרַע מִצְדִּיק וַיִּגְדֹּל לְכֶסֶד וַיֵּשְׁבֻם: 7
ne...pas retrancher de-juste son-yeux-lui et-avec roi trône et-habiter-eux
[H6662](#) [H1639](#) [H3808](#) [H3678](#) [H4428](#) [H0854](#) [H3427](#)

לִנְצַח וַיִּגְבְּהוּ: 7
à-perpétuité et-être-élevé
[H1361](#) [H5331](#)

Il ne retire pas ses yeux de dessus le juste, et [celui-ci] est avec les rois sur le trône, et il les fait asseoir à toujours, et ils sont élevés.

וְאִם-אֲסוּרִים בְּזֻקִים יִלְכְּדוּן בְּחִבְלֵי-עֲנִי: 8
et-si assourims bousés prendre dans-cordeaux-affliction
[H3920](#) [H0631](#) [H6040](#)

Et si, liés dans les chaînes, ils sont pris dans les cordeaux du malheur,

9 ויגיד להם פֶּעַלָם וּפְשֵׁיהֶם כִּי יתגברו: et-déclarer à-eux-eux leur-œuvre-eux et-leur-transgression-eux car prévaloir
[H5046](#) [H1992](#) [H6467](#) [H6588](#) [H1396](#)

Il leur montre ce qu'ils ont fait, et leurs transgressions, parce qu'elles sont devenues grandes ;

10 ויגל אָזָנָם לְמוֹסֵר וַיֹּאמֶר כִּי-יִשְׁבֹּן מֵאֵין: et-découvrir leur-oreille-eux discipline et-dire car retourner de-iniquité
[H1540](#) [H0241](#) [H4148](#) [H0559](#) [H7725](#) [H0205](#)

Et il ouvre leurs oreilles à la discipline, et leur dit de revenir de l'iniquité.

11 אִם-יִשְׁמְעוּ וַיַּעֲבְדוּ יִכְלֹו יְמֵיהֶם בְּטוֹב וּשְׁנֵיהֶם בְּנֵעִימִים: et-écouter et-servir achever leur-jour-eux bon et-leur-année-eux
[H8085](#) [H5647](#) [H3615](#) [H3117](#) [H8141](#)

S'ils écoutent et le servent, ils accompliront leurs jours dans la prospérité et leurs années dans les choses agréables [de la vie] ;

12 וְאִם-לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשַׁלַּח יַעֲבְדוּ וַיִּנָּעוּ כְּבָלֶי-דָּעַת: et-si ne...pas écouter dans-jet passer et-expirer comme-sans connaissance
[H3808](#) [H8085](#) [H7973](#) [H1478](#) [H1097](#) [H1847](#)

Mais s'ils n'écoutent pas, ils s'en iront par l'épée, et expireront sans connaissance.

13 וַחֲנֹפִי-לֵב יִשִּׁימוּ אָף לֹא יִשְׁוֹעוּ כִּי אֶסְרֶם: et-hypocrite cœur mettre nez ne...pas crier car xue-
[H2611](#) [H0639](#) [H3808](#) [H7768](#) [H0631](#)

Les hypocrites de cœur amassent la colère ; ils ne crient pas quand [Dieu] les lie.

14 תָּמַת בְּנֵעַר נִפְשָׁם וְחַיָּתָם בְּקִדְשִׁים: mourir leur-âme-eux et-leur-animal-eux
[H4191](#) [H5290](#) [H5315](#) [H6945](#)

Ils mourront dans la jeunesse, et leur vie est parmi les hommes voués à l'infamie.

15 יַחֲלִץ יַחֲלִץ עָנִי בְּעִנּוּ וַיִּגַּל בְּלַחֲץ אָזָנָם: et-découvrir dans-son-affliction-lui leur-oreille-eux
[H6041](#) [H6040](#) [H1540](#) [H3906](#) [H0241](#)

Il délivre le malheureux dans son malheur, et lui ouvre l'oreille dans l'oppression.

16 וְאַף וְהִסִּיתָּ מִפִּי-צָר רָחַב לֹא-מוֹצָק תַּחְתֶּיהָ וְנַחַת יִשְׂרָאֵל שְׁלַחְנָךְ מְלֵא דָשֵׁן: et-aussi inciter-toi de-bouche ennemi ne...pas sous-elle et-repos remplir ton-
[H0637](#) [H5496](#) [H6310](#) [H7338](#) [H3808](#) [H4164](#) [H8478](#) [H1880](#) [H4390](#) [H7979](#)

Il t'aurait aussi tiré de la gueule de la détresse [et mis] au large, là où il n'y a point de gêne, et la graisse abonderait dans les mets de ta table.

17 וְדִין רָשָׁע מְלֵאֵת דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמָכוּ: et-jugement méchant remplir jugement et-jugement soutenir
[H1779](#) [H7563](#) [H4390](#) [H1779](#) [H4941](#) [H8551](#)

Mais tu es plein des jugements des méchants ; le jugement et la justice [te] saisiront.

18 כִּי-חֲמָה פֶּן-יִסִּיתָּ בְּסָפֵק וְרַב-כֹּפֶר אֵל-יִשְׂרָאֵל: car fureur de-peur-que inciter-toi dans-
[H2534](#) [H6435](#) [H5496](#) [H0408](#) [H186](#)

Puisqu'il y a de la colère, prends garde qu'elle ne t'enlève par le châtiment ; et une grande rançon ne te le fera pas éviter.

19 הִיעָרְךָ הִיעָרְךָ שְׂעָרְךָ לֹא בְּצָר וְכָל מֵאֲמָצִי כֹחַ :
disposer ton-ךעוש-toi ne...pas dans-רצב et-tout force מאמצי
[H3981](#) [H3605](#) [H1222](#) [H3808](#) [H7769](#)

Tiendra-t-il compte de tes richesses ? Non ; – ni de l'or, ni de toutes les ressources de la puissance.

20 אֵל- הַשָּׂאף הַלַּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם :
ne...pas aspirer le-nuit à-monter peuple sous-eux
[H0408](#) [H3915](#) [H5927](#) [H8478](#)

Ne soupire pas après la nuit qui enlèvera les peuples de leur place.

21 הַשֹּׁמֵר אֵל- תִּפֹּן אֵל- אֲוֹן כִּי- עַל- זֶה בְּחִרְתָּ מַעֲנִי :
garder ne...pas se-tourner vers iniquité car sur celui-ci choisir de-affliction
[H8104](#) [H0408](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0205](#) [H2088](#) [H0977](#) [H6040](#)

Prends garde à toi ! Ne te tourne pas vers l'iniquité, car c'est ce que tu as choisi plutôt que l'affliction.

22 הֵן- אֵל יִשְׁנִיב בְּכֹחוֹ מִי כְּמֹהוּ מוֹרָה :
voici Dieu ישיניב dans-son-force-lui qui? comme-lui enseigner
[H2005](#) [H0410](#) [H7682](#) [H4310](#) [H3644](#)

Voici, ☩Dieu se montre élevé dans sa puissance : qui enseigne comme lui ?

23 מִי- פָקַד עָלָיו דֶּרֶכוֹ וּמִי- אָמַר פָּעַלְתָּ עוֹלָה :
qui? visiter sur-lui son-chemin-lui et-qui? dire faire iniquité
[H4310](#) [H1870](#) [H4310](#) [H0559](#) [H6466](#)

Qui lui a prescrit son chemin, et qui a dit : Tu as mal agi ?

24 זָכַר כִּי- תִשְׁנֶא מְעַלּוֹ אֲשֶׁר שָׁרְרוּ אֲנָשִׁים :
se-souvenir car agrandir son-œuvre-lui qui chanter homme
[H2142](#) [H7679](#) [H6467](#) [H7891](#) [H0376](#)

Souviens-toi de glorifier son œuvre, que les hommes célèbrent :

25 כָּל- אָדָם חָזוֹן בּוֹ אֱנוֹשׁ יָבִיט מִרְחֹק :
tout homme contempler mortel regarder de-loin
[H3605](#) [H0120](#) [H2372](#) [H0582](#) [H5027](#) [H7350](#)

Tout homme la contemple, le mortel la regarde de loin.

26 הֵן- אֵל שְׁנִיא וְלֹא יָדַע מִסָּפֶר שָׁנָיו וְלֹא- חֶקֶר :
voici Dieu שניא et-ne...pas connaître nombre son-année-lui et-ne...pas recherche
[H2005](#) [H0410](#) [H7689](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4557](#) [H8141](#) [H2714](#)

Voici, ☩Dieu est grand, et nous ne le connaissons pas ; le nombre de ses années, nul ne le sonde.

27 כִּי יִגְרַע נִטְפִי מַיִם יִזְקוּ מִטֶּר לְאֶדְוִי :
car retrancher נטפי eaux יזקו pluie à-son-וראל-lui
[H1639](#) [H4325](#) [H2212](#) [H4306](#) [H0108](#)

Car il attire les gouttes d'eau : des vapeurs qu'il forme elles distillent la pluie,

28 אֲשֶׁר- יִזְלוּ שְׁחָקִים וְעָלִי אָדָם רַב :
qui couler nuée sur homme nombreux
[H5140](#) [H7834](#) [H7491](#) [H0120](#)

Que les nuages font couler ; ils tombent en gouttes sur les hommes, abondamment.

29	אֵף	אִם־	יָבִין	מִפְרָשֵׁי־	עָב	תְּשָׁאוֹת	סִבְתּוֹ:
	aussi	si	comprendre	מפרשי	nuage	תשאות	son-cabane-lui
	H0637		H0995	H4666	H5645	H8663	H5521

Mais qui peut comprendre le déploiement de la nuée, le fracas de son tabernacle ?

30	הֵן־	פָּרַשׁ	עָלָיו	אֹרֹ	וְשָׂרָשִׁי	הַיָּם	כָּסָה:
	voici	פָּרַשׁ	sur-lui	son-lumière-lui	et-racine	le-mer	couvrir
	H2005	H6566		H0216	H8328	H3220	H3680

Voici, il étend sa lumière autour de lui, et couvre le fond de la mer.

31	כִּי־	בָּם	יָדִין	עַמִּים	יִתֶּן־	אָכַל	לְמַכְבִּיר:
	car	וְ	יָדִין	peuple	donner	nourriture	à-ריבכמל-
			H1777		H5414	H0400	H4342

Car par ces choses il juge les peuples, il donne la nourriture en abondance.

32	עַל־	כַּפִּים	כָּסָה־	אֹר	וַיִּצּוּ	עָלֶיהָ	בְּמַפְגִּיעַ:
	sur	paume	couvrir	lumière	et-וַיִּצּוּ	sur-elle	dans-עִנְפֵּמב-
		H3709	H3680	H0216	H6680		H6293

Il couvre ses mains de l'éclair, et lui commande où il doit frapper ;

33	יְגִיד	עָלָיו	רָעוּ	מִקְנֶה	אֵף	עַל־	עוֹלָה:
	déclarer	sur-lui	son-וְעַר-lui	troupeau	aussi	sur	monter
	H5046		H7452	H4735	H0637		H5927

Son bruit l'annonce, le bétail même en présage la venue !